

Reçu le : 29-10-2024

Publié le : 22-12-2024

**L'impact de l'IA sur les réflexes et la réflexion de l'interprète de conférences, pour une approche réfléchie en vue de l'intégration de l'IA dans la formation universitaire et la pratique de l'interprétation.**

**The impact of AI on the reflexes and reflection of conference interpreters: A thoughtful approach for integrating AI into university training and the practice of interpreting**

**Imane Amina MAHMOUDI\***

<sup>1</sup> Université Alger 2, Algérie, [imene.mahmoudi@univ-alger2.dz](mailto:imene.mahmoudi@univ-alger2.dz)

**Résumé**

Cet article explore l'évolution de l'interprétation simultanée en milieu diplomatique, en mettant l'accent sur l'interaction entre les dynamiques cognitives, l'émergence de l'intelligence artificielle (IA) et l'évaluation de la qualité de l'interprétation. À mesure que les technologies d'IA, telles que la reconnaissance vocale et les systèmes de traduction automatique, sont de plus en plus intégrées dans les pratiques d'interprétation, l'article examine leur impact sur l'efficacité et la fiabilité de l'interprétation. À travers une étude empirique impliquant des étudiants en interprétation de troisième année licence, la recherche évalue les différences de performance entre les contextes assistés par l'IA et ceux sans soutien technologique.

Les résultats révèlent que, bien que les outils d'IA améliorent la gestion de la terminologie et la précision, ils présentent également des défis pour maintenir la fluidité et la compréhension des nuances contextuelles. L'article souligne l'importance d'une approche équilibrée qui préserve les compétences humaines essentielles tout en tirant parti des avancées technologiques. En fin de compte, il plaide pour une intégration réfléchie de l'IA dans l'éducation et la pratique de l'interprétation, en suggérant des pistes de recherche futures et des implications pratiques pour les interprètes évoluant dans un monde de plus en plus numérique.

**Mots-clés :** Interprétation simultanée, Intelligence artificielle, Dynamique cognitive, Qualité de l'interprétation, Éducation en interprétation

**Abstract**

This article explores the evolution of simultaneous interpretation in diplomatic settings, focusing on the interaction between cognitive dynamics, the emergence of artificial intelligence (AI), and the assessment of interpretation quality. As AI technologies, such as voice recognition and machine translation systems, are increasingly integrated into interpreting practices, the article examines their impact on the efficiency and reliability of interpretation. Through an empirical study involving third-year interpreting students, the

---

\* Imane Amina MAHMOUDI

research evaluates performance differences between AI-assisted contexts and those without technological support.

The results reveal that, while AI tools enhance terminology management and accuracy, they also present challenges in maintaining fluidity and understanding contextual nuances. The article underscores the importance of a balanced approach that preserves essential human skills while leveraging technological advancements. Ultimately, it advocates for a thoughtful integration of AI into the education and practice of interpretation, suggesting future research avenues and practical implications for interpreters navigating an increasingly digital world.

**Keywords :** Simultaneous interpretation, Artificial intelligence, Cognitive dynamics, Quality of interpretation, Education in interpretation.

### **Introduction :**

L'interprétation simultanée est une discipline complexe qui repose sur une synergie entre capacités cognitives, compétences linguistiques et sensibilité culturelle. En milieu diplomatique, l'interprète joue un rôle clé en facilitant la communication interculturelle et en assurant une transmission fidèle des discours politiques et idéologiques. Cependant, l'essor des technologies d'intelligence artificielle (IA) transforme profondément les pratiques de cette discipline. Les récentes recherches montrent que l'IA, sous diverses formes telles que la reconnaissance vocale, les systèmes de traduction automatique et les outils de suggestion terminologique, est de plus en plus intégrée pour soutenir les interprètes dans l'exercice de leurs fonctions (Fan, 2022 ; Pöchhacker, 2021).

### **Problématique**

Dans ce contexte de transformation rapide, plusieurs questions émergent : Dans quelle mesure l'IA peut-elle améliorer la qualité de l'interprétation simultanée tout en préservant les compétences humaines essentielles ? Quels sont les défis liés à l'intégration de ces technologies dans la pratique interprétative ? En effet, bien que l'IA puisse offrir des outils puissants pour soutenir les interprètes, elle soulève également des préoccupations éthiques et pratiques, notamment en ce qui concerne la fidélité, la fluidité et la compréhension contextuelle des discours. Ce cadre problématique souligne l'importance d'explorer les interactions entre l'IA et les compétences humaines dans le domaine de l'interprétation simultanée.

L'impact de l'IA sur l'interprétation simultanée a été particulièrement notable avec l'avènement de la pandémie de COVID-19, qui a accéléré l'adoption de solutions technologiques pour les conférences à distance. Les travaux de Manuel García-Quismondo (2021) et de Damien Chia-Ming Fan (2022) montrent que l'interprétation à distance est devenue une norme, impliquant une adaptation des interprètes et une utilisation accrue des outils d'IA. Les recherches de Michel Cezon et Thierry Ménissier (2020) soulignent également l'importance de maintenir une réflexion éthique sur l'intégration de l'IA dans les professions humaines, en mettant l'accent sur la complémentarité entre compétences humaines et technologies.

Dans ce contexte, cet article vise à :

- Analyser l'impact de l'IA sur la qualité de l'interprétation simultanée en milieu diplomatique.
- Évaluer les performances des interprètes dans des contextes assistés par l'IA par rapport à ceux sans assistance.

- Proposer des recommandations pour l'intégration de l'IA dans la formation et la pratique de l'interprétation simultanée.

## **1. Historique et contexte de l'interprétation diplomatique**

Pour mieux comprendre les fondements de cette pratique essentielle, il est crucial d'explorer les origines et l'évolution de l'interprétation diplomatique brièvement.

### **1.1. Origines et évolution de l'interprétation diplomatique**

L'interprétation diplomatique est née de la nécessité de faciliter la communication entre États-nations dans un contexte multilingue et multiculturel. En tant que profession, l'interprétation simultanée est relativement récente et a pris forme dans la seconde moitié du 20<sup>e</sup> siècle, bien que des pratiques d'interprétation aient existé bien avant cela. L'émergence de l'interprétation simultanée dans le cadre diplomatique remonte au procès de Nuremberg, entre 1945 et 1946, où elle a été utilisée pour la première fois de manière systématique (Baigorri Jalón, 2004, p. 289).

### **1.2. De l'interprétation consécutive à l'interprétation simultanée**

Avant l'introduction de l'interprétation simultanée, l'interprétation consécutive dominait dans les relations diplomatiques et internationales. Ce mode d'interprétation, bien que précis, se caractérisait par des interruptions fréquentes du discours et par des délais entre l'énoncé de l'orateur et sa traduction. Avec l'essor des forums multilatéraux tels que les Nations Unies et les organisations internationales, le besoin de fluidité et de rapidité dans les échanges a conduit à l'adoption croissante de l'interprétation simultanée. Aujourd'hui, cette forme d'interprétation est devenue un élément clé des échanges diplomatiques et des conférences internationales. (Gilles Ouvrard, 2013, p. 81).

## **2. Les Dynamiques cognitives de l'interprétation simultanée**

Avant d'explorer ces dynamiques, il est important de se pencher sur les trois efforts cognitifs essentiels qui permettent aux interprètes de naviguer efficacement dans le processus d'interprétation simultanée.

### **2.1. Trois efforts cognitifs indispensables**

L'interprétation simultanée repose sur des dynamiques cognitives complexes, qui sont au cœur du travail de l'interprète. Daniel Gile (1995) identifie trois efforts majeurs dans l'exercice de l'interprétation simultanée : l'effort d'écoute, l'effort d'analyse et l'effort de reformulation. L'interprète doit écouter attentivement le discours de l'orateur tout en analysant le contenu pour comprendre ses nuances et ses intentions. Ensuite, il doit reformuler le discours dans une langue cible, tout en respectant les délais et le rythme du discours original.

Cette triple exigence rend le travail de l'interprète particulièrement difficile, car il doit être capable de gérer plusieurs processus cognitifs simultanément. La moindre perturbation dans l'un de ces efforts peut compromettre la qualité de l'interprétation.

### **2.2. Réflexe et réflexion : un équilibre délicat**

Pour réussir l'interprétation simultanée, l'interprète doit trouver un équilibre subtil entre réflexe et réflexion. Dans l'interprétation simultanée, le réflexe se réfère à la capacité de l'interprète à réagir rapidement à des stimuli prévisibles tels que des expressions courantes ou

des formules diplomatiques standards. Cependant, les réflexes seuls ne suffisent pas à garantir une interprétation de qualité, notamment dans les contextes diplomatiques où chaque mot peut avoir un poids politique ou idéologique. La réflexion, quant à elle, implique une analyse plus profonde des messages émis par l'orateur, permettant ainsi de faire des choix terminologiques éclairés. (Gile, 1985, 44–48)

### **3. L'Émergence de l'IA dans l'interprétation simultanée**

Dans ce contexte d'évolution rapide, il est nécessaire d'examiner comment les technologies de l'IA transforment spécifiquement les pratiques d'interprétation diplomatique.

#### **3.1. Technologies de l'IA et Interprétation Diplomatique**

Les technologies d'IA ont apporté des outils innovants aux interprètes, leur offrant un soutien dans des tâches complexes. Les logiciels de reconnaissance vocale, les systèmes de traduction automatique et les outils de suggestion de terminologie sont parmi les innovations les plus notables dans ce domaine. Pendant la pandémie de COVID-19, l'utilisation de ces technologies est devenue plus courante, avec l'essor des conférences à distance et des réunions virtuelles. Les recherches menées par Damien Chia-Ming Fan (2022) montrent que l'interprétation à distance a modifié les pratiques des interprètes, soulignant à la fois les avantages et les limitations de l'IA dans ce domaine.

#### **3.2. Les limites de l'IA en interprétation diplomatique**

Bien que prometteuse, l'IA présente également certaines limites importantes. Les algorithmes de reconnaissance vocale peuvent commettre des erreurs de transcription ou de suggestion terminologique, ce qui peut compromettre la fidélité du discours interprété. De plus, les systèmes de traduction automatique, bien qu'efficaces pour gérer des termes techniques, ne sont pas encore en mesure de saisir les subtilités des expressions idiomatiques ou des références culturelles spécifiques (Pöchhacker, 2021).

#### **3.3. Réflexion éthique et perspectives d'intégration de l'IA en interprétation simultanée**

Selon Michel Cezon et Thierry Ménessier (2020), l'intégration de l'IA nécessite une réflexion éthique sur la place de l'humain dans les interactions professionnelles. L'IA doit être perçue non pas comme une remplaçante, mais comme une alliée capable de soutenir les capacités humaines tout en respectant la singularité du processus interprétatif.

#### **3.4. Défis et innovations en interprétation simultanée en milieu universitaire**

L'introduction des technologies d'IA dans les environnements universitaires joue un rôle clé dans l'innovation en interprétation, en préparant les futurs interprètes à faire face aux exigences de la pratique contemporaine. Selon Elizabeth Saint (2015), les milieux universitaires sont des laboratoires d'innovation, où de nouvelles méthodes et outils sont testés.

### **4. Évaluation de la Qualité en Interprétation Simultanée**

Pour garantir l'efficacité de l'interprétation simultanée, il est primordial de définir des critères clairs et mesurables qui permettent d'évaluer la qualité des performances.

#### **4.1. Importance de la définition de critères clairs et mesurables**

L'évaluation de la qualité en interprétation simultanée repose sur plusieurs paramètres clés. Emma Soler Caamaño (2006) explore la définition et l'évaluation des critères de qualité dans

le domaine de l'interprétation de conférence. Les critères de qualité incluent la précision terminologique, la fluidité, le contrôle de la situation et la transmission des nuances.

Soler Caamaño souligne l'importance d'établir des critères clairs et mesurables, tant dans le contexte académique que professionnel. Cette approche rejoint les conclusions de Collados Aís et al. (2007), qui ont analysé l'incidence de divers paramètres de qualité en interprétation simultanée. Ils identifient onze critères, tels que la cohésion logique, l'accent, la fluidité et l'intonation, qui influencent directement la perception de la qualité.

Collados Aís et ses collaborateurs (2007) ont utilisé une méthodologie expérimentale pour manipuler les paramètres lors de sessions d'interprétation en laboratoire, permettant ainsi de mesurer l'impact de chaque critère sur la perception globale de la qualité. Ils ont souligné que la qualité de l'interprétation ne dépendait pas uniquement de la fidélité linguistique, mais aussi de l'importance des éléments non-verbaux, comme l'intonation et l'accent.

## **5. Méthodologie Expérimentale : Étude Empirique en Classe de troisième année licence**

Pour comprendre le cadre de cette recherche, il est essentiel de clarifier les objectifs spécifiques que nous visons à atteindre.

### **5.1. Objectifs de l'étude**

L'objectif de cette méthodologie était d'évaluer l'impact des outils d'IA sur la performance des étudiants en interprétation simultanée, en comparant leurs compétences dans des contextes avec et sans assistance technologique. Cette approche vise à valider les hypothèses théoriques évoquées concernant le soutien que peut apporter l'IA aux interprètes en matière de précision et de gestion terminologique, tout en identifiant les limites de l'intégration technologique.

### **5.2. Conception de l'expérimentation**

L'étude a été réalisée avec un total de 30 étudiants, divisés en deux groupes de manière aléatoire :

- Groupe A (avec IA) : 15 étudiants utilisant des outils d'assistance basés sur l'IA, comprenant des logiciels de reconnaissance vocale et des outils de suggestion terminologique.
- Groupe B (sans IA) : 15 étudiants interprétant sans aucune assistance technologique.

Les deux groupes ont été soumis aux mêmes discours à interpréter, d'une durée d'environ 10 minutes, dans des conditions équivalentes. Chaque étudiant a été évalué individuellement sur chaque critère, afin de garantir une collecte de données homogène et fiable.

### **5.3. Collecte de données et critères d'évaluation**

Les critères d'évaluation de la qualité ont été élaborés sur la base des travaux théoriques de Daniel Gile (1995) et des recherches de Collados Aís et al. (2007). Ces critères sont bien établis dans le domaine de l'interprétation de conférence et incluent :

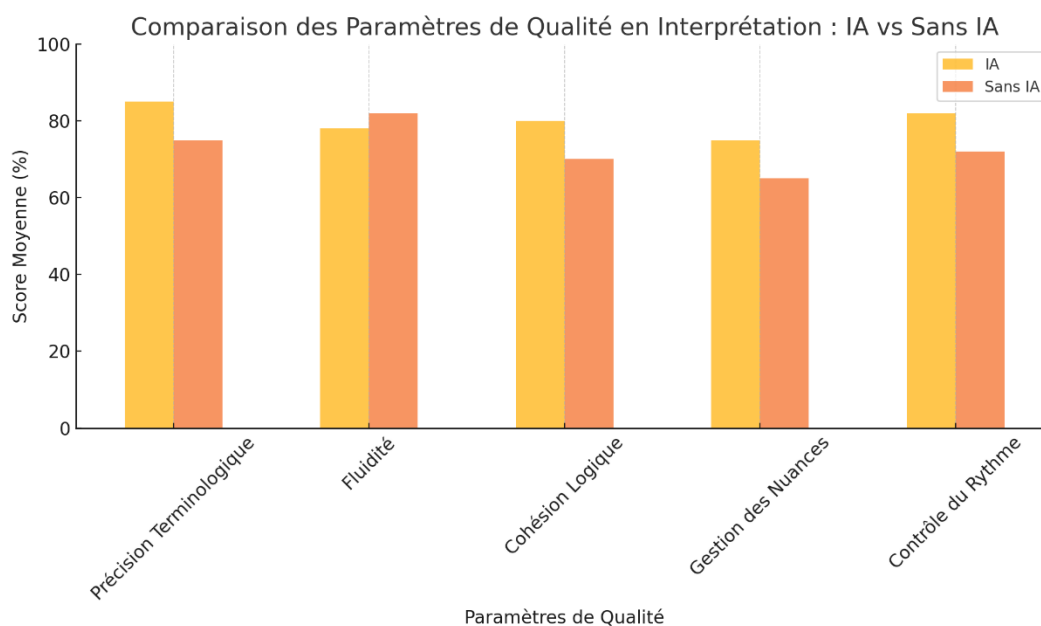
- a) *Précision Terminologique* : Capacité à rendre fidèlement les termes spécialisés.
- b) *Fluidité* : Continuité et absence de pauses inappropriées dans l'interprétation.
- c) *Cohésion Logique* : Structure et clarté du discours interprété.
- d) *Gestion des Nuances* : Capacité à rendre les éléments de sens implicites ou culturels.
- e) *Contrôle du Rythme* : Adaptation au rythme de l'orateur, sans être en retard ou en avance.

Ces critères ont été choisis pour leur pertinence dans l'évaluation de la qualité de l'interprétation, et leur impact a été démontré dans diverses études académiques antérieures. Avant l'expérimentation, des questionnaires ont été distribués aux étudiants pour recueillir leurs perceptions initiales sur l'utilisation des outils d'IA dans le cadre de l'interprétation simultanée. Les questions évaluaient l'utilité perçue des outils numériques, les défis anticipés et les attentes concernant l'amélioration de la précision et de la fluidité, les performances des étudiants ont ensuite été évaluées selon plusieurs critères de qualité qui sont mentionnés ci-dessus.

#### 5.4. Analyse des résultats et retours des étudiants

Les résultats ont montré que l'utilisation de l'IA permet une amélioration notable de la précision terminologique, notamment grâce à l'assistance fournie par le logiciel de suggestion de terminologie. Cependant, des faiblesses ont été observées en matière de fluidité et de gestion des nuances culturelles. Les étudiants ont également signalé des distractions causées par des erreurs de reconnaissance vocale et des suggestions inappropriées.

Les retours des étudiants ont permis d'identifier les aspects perçus comme les plus bénéfiques de l'assistance technologique, mais aussi de mettre en lumière les défis posés par l'intégration de l'IA dans le flux de travail interprétatif.



**Graphique 1 : Comparaison des paramètres de qualité en interprétation : IA VS sans IA**

Pour mieux comprendre l'impact des outils d'IA sur la qualité de l'interprétation, nous avons mis en place un tableau a été élaboré pour comparer les performances des étudiants avec assistance technologique à ceux sans assistance. Le tableau ci-dessous présente les scores moyens en pourcentage pour chaque paramètre de qualité :

**Tableau 1 : Les scores moyens en pourcentage pour chaque paramètre de qualité**

Paramètre de qualité évalué	Avec IA	Sans IA
Précision terminologique	85%	75%
Fluidité	78%	82%

Cohésion logique	80%	70%
Gestion des nuances	75%	65%
Contrôle du rythme	82%	72%

Comme nous pouvons le constater, le tableau ci-dessus illustre les différences de performance entre les deux groupes. Chaque paramètre de qualité a été évalué par trois évaluateurs indépendants, en utilisant une grille basée sur les critères décrits précédemment. Cela garantit une objectivité accrue des résultats et permet d'éviter les biais d'interprétation individuelle.

- a) **Précision Terminologique** : Le groupe A (avec IA) a obtenu un score de 85%, contre 75% pour le groupe B (sans IA). Ce résultat s'explique par le fait que les outils de suggestion terminologique ont permis aux interprètes assistés d'améliorer leur précision, en fournissant des terminologies spécialisées pertinentes au fur et à mesure du discours. Cela est en accord avec les travaux de Pöchhacker (2021), qui souligne le rôle des technologies d'assistance dans la réduction de l'erreur terminologique.
- b) **Fluidité** : Les étudiants du groupe B (sans IA) ont obtenu un score supérieur de 82%, comparé aux 78% du groupe A. Cela peut être attribué à l'effet de distraction causé par l'utilisation d'outils technologiques, qui peuvent perturber la continuité de l'interprétation. Les résultats sont cohérents avec les recherches de Emma Soler Caamaño (2006), qui indique que l'utilisation d'outils technologiques peut parfois altérer la fluidité du discours.
- c) **Cohésion Logique** : Le score du groupe A est de 80%, comparé à 70% pour le groupe B. Cela montre que les outils d'IA ont permis de maintenir une meilleure structuration du discours, en fournissant des suggestions qui aident à garder une cohérence narrative. Ce résultat corrobore les conclusions de Collados Aís et al. (2007), qui identifient la cohésion logique comme un paramètre directement influençable par l'accès à une meilleure terminologie.
- d) **Gestion des Nuances** : Le groupe A a obtenu un score de 75% contre 65% pour le groupe B. Les nuances culturelles et contextuelles, bien qu'améliorées avec l'assistance technologique, restent une difficulté pour l'IA. Ces résultats indiquent que l'IA peut soutenir, mais pas remplacer, la compétence humaine dans la compréhension et la transmission des subtilités du discours.
- e) **Contrôle du Rythme** : Le groupe A a atteint 82%, comparé à 72% pour le groupe B. Le soutien de l'IA permet une meilleure synchronisation avec le discours de l'orateur, en particulier lorsque les interprètes doivent gérer des flux d'informations denses. Cela est aligné avec les études de Fan (2022), qui montrent que l'IA peut aider à gérer la complexité du rythme en fournissant des repères en temps réel.

Ces résultats, bien que limités par la taille de l'échantillon (30 étudiants), nous révèlent des tendances intéressantes sur les effets de l'IA en interprétation simultanée. Le fait que l'IA améliore la précision terminologique et la cohésion logique sans pour autant atteindre la même fluidité que l'interprétation sans assistance est une preuve que l'IA agit en complément, mais nécessite toujours une gestion humaine efficace. Ces résultats valident l'hypothèse que l'IA peut être un outil précieux pour soutenir l'interprétation, mais qu'elle ne peut se substituer aux compétences humaines pour des aspects comme la fluidité et la gestion des nuances.

Ces conclusions renforcent l'importance d'une hybridation réfléchie entre technologie et compétence humaine, où les outils technologiques apportent un soutien, mais où les

compétences d'un interprète demeurent essentielles pour la qualité globale de l'interprétation. Ces résultats sont cohérents avec la problématique définie en introduction, concernant la manière dont l'IA peut améliorer certains aspects tout en posant des défis à d'autres.

## 6. Discussion Générale : Perspectives et Limites

Les résultats que nous avons obtenus mettent en lumière les opportunités et les défis de l'intégration de l'IA en interprétation simultanée. Les résultats expérimentaux montrent que, bien que l'IA puisse améliorer certains aspects de la performance, elle ne peut pas remplacer l'interprétation humaine, notamment en ce qui concerne la compréhension des nuances culturelles et la gestion des émotions dans le discours.

Cette analyse critique permet de mettre en perspective les résultats obtenus par rapport à la littérature existante. Par exemple, les travaux de Gile (1995) et de Pöchhacker (2021) soulignent l'importance des compétences humaines dans l'interprétation, même à l'ère de l'IA. De plus, les implications pratiques des résultats suggèrent que les programmes de formation des interprètes devraient inclure une formation sur l'utilisation de l'IA, tout en mettant l'accent sur le développement des compétences humaines.

**Conclusion :** L'interprétation simultanée en milieu diplomatique se situe à la croisée des chemins entre réflexe, réflexion et innovation technologique. Les dynamiques cognitives complexes impliquées dans cette pratique requièrent de l'interprète non seulement une réactivité instantanée, mais également une capacité d'analyse critique pour transmettre des discours chargés de subtilités politiques et idéologiques. L'introduction des technologies d'intelligence artificielle apporte un soutien indéniable dans certaines tâches répétitives et dans la gestion de la terminologie technique, ce qui permet d'améliorer la précision de l'interprétation.

Toutefois, comme l'ont montré les recherches de Collados Aís et al. (2007) et de Soler Caamaño (2006), la qualité d'une interprétation ne dépend pas uniquement de la fidélité linguistique, mais également de nombreux autres critères tels que la fluidité, la cohésion, l'intonation et l'accent. L'évaluation des performances en interprétation doit ainsi reposer sur une approche systématique et rigoureuse qui prend en compte à la fois les critères verbaux et non-verbaux. Les études expérimentales, menées avec des étudiants, ont permis de valider certaines hypothèses concernant l'impact de l'IA sur les performances des interprètes. L'IA s'est avérée utile pour améliorer la gestion des terminologies techniques et la précision, mais elle présente encore des limites en matière de fluidité et de compréhension contextuelle.

Il est également crucial de souligner l'importance de maintenir une réflexion éthique sur le rôle de l'IA dans l'interprétation. Les travaux de Cezon et Ménissier (2020) ont montré que l'IA doit être perçue non pas comme une remplaçante, mais comme une alliée complémentaire des compétences humaines. Une hybridation réfléchie entre les compétences humaines et les technologies d'IA permettrait de garantir une interprétation de qualité, tout en respectant la singularité du processus interprétatif.

En somme, l'interprétation simultanée en milieu diplomatique reste une pratique profondément humaine, où l'équilibre entre automatisation et contrôle humain est essentiel pour garantir la qualité des échanges. Les résultats des recherches montrent que l'IA peut offrir des solutions innovantes pour soutenir les interprètes, mais elle doit être envisagée comme un complément aux compétences humaines plutôt que comme un substitut. L'avenir de l'interprétation réside dans une hybridation harmonieuse entre les compétences humaines et



les technologies, permettant aux interprètes de répondre aux exigences d'un monde en constante évolution.

### **Bibliographie**

- Cezon, M., & Ménissier, T. (2020). IA et coaching, une réflexion éthique et prospective sur leurs apports réciproques. *Revue européenne de coaching*, n°10.
- Collados Aís, Á., Pradas Macías, M. J., et al. (2007). La evaluación de la calidad en interpretación simultánea: parámetros de incidencia.
- Fan, D. C.-M. (2022). Remote Simultaneous Interpreting: Exploring Experiences and Opinions of Conference Interpreters in Taiwan. *Compilation and Translation Review*, 15(2), 159–198.
- García García-Quismondo, S. (2021). La interpretación de conferencias en tiempos de COVID: El caso del mercado local español.
- Gile, D. (1985). Le modèle d'efforts et l'équilibre d'interprétation en interprétation simultanée. *Meta*, 30(1), 44–48. <https://doi.org/10.7202/002893a>
- Baigorri Jalón, J. (2004). De Paris à Nuremberg : Naissance de l'interprétation de conférence (Clara Foz, dir.). Ottawa : Les Presses de l'Université d'Ottawa.
- Gilles Ouvrard, « L'interprétation consécutive officielle », Traduire [En ligne], 229 | 2013, mis en ligne le 15 décembre 2015, consulté le 29 octobre 2024. URL : <http://journals.openedition.org/traduire/594> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/traduire.594>
- Mahmoudi, I. A. (2021). L'interprétation simultanée en milieu diplomatique : entre le réflexe et la réflexion, colloque internationale (diplomatic translation), University of Algiers 2.
- Pöchhacker, F. (2021). Is machine interpreting interpreting?. University of Vienna.
- Saint, E. C. (2015). Les défis de l'innovation pour interpréter les conférences en milieu universitaire. *Atelier de traduction*, 24, 133-158.
- Simon, H. A. (1978). Rationality as Process and as Product of Thought. *American Economic Review*, 68(2), 1-16.
- Soler Caamaño, E. (2006). La calidad en formación especializada en interpretación: Análisis de los criterios de evaluación de un jurado en un posgrado de interpretación de conferencia médica.